

# BRAUN

3612  
3615



# InterFace

Type 5 629



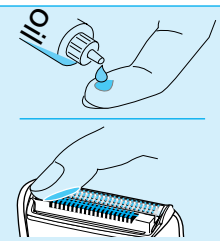
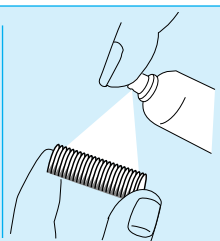
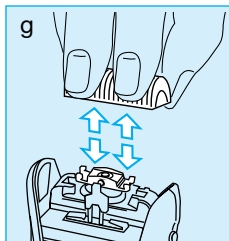
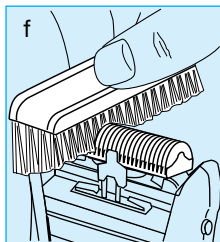
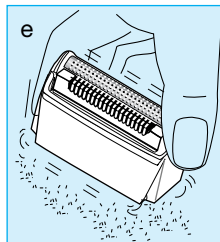
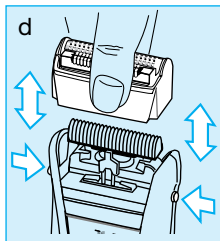
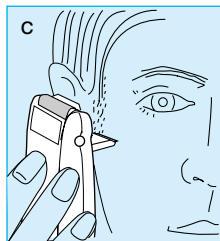
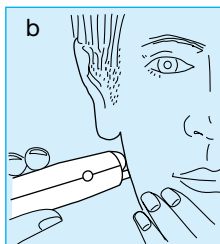
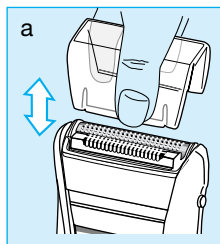
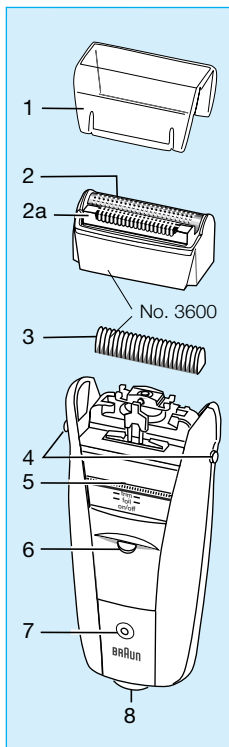
## Braun Infoline

|            |            |
|------------|------------|
| Deutsch    | 4, 6, 42   |
| English    | 7, 9, 42   |
| Français   | 10, 12, 42 |
| Español    | 13, 15, 42 |
| Português  | 16, 18, 42 |
| Italiano   | 19, 21, 42 |
| Nederlands | 22, 24, 42 |
| Dansk      | 25, 27, 42 |
| Norsk      | 28, 30, 42 |
| Svenska    | 31, 33, 42 |
| Suomi      | 34, 36, 42 |
| Türkçe     | 37, 42     |
| Ελληνικά   | 39, 41, 42 |

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?  
Rufen Sie an: (in Deutschland und Österreich zum Nulltarif)  
**00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:  
**9 01-11 61 84**
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:  
**080 820 00 33**
- (I)** Servizio consumatori:  
**(02) 6 67 86 23**
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt?  
Bel Braun Consumenten-infolijn:  
**(070) 4 13 16 58**
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit?  
Appelez Braun Belgique  
**(02) 711 92 11**
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring  
**70 15 00 13**
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring  
**88 02 55 03**
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice  
**020 - 21 33 21**
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita  
**0203 77877**
- (TR)** Türkiye'deki Tüketici Danışma Servisi:  
**0 800 261 19 53**

### Internet:

[www.braun.com](http://www.braun.com)



# Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Rasierer viel Freude.

## Vorsicht

- Nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern, z.B. Badewanne, Dusche, Waschbecken, verwenden.
- Gelegentlich das Netzkabel auf Schadstellen prüfen und ggf. durch ein neues ersetzen, wenn es im Rasierer zu locker sitzt.

## 1 Produktbeschreibung

- |    |                    |   |                      |
|----|--------------------|---|----------------------|
| 1  | Schutzkappe        | 5 | Langhaarschneider    |
| 2  | Scherfolie         | 6 | Schalter             |
| 2a | Kurzhaarschneider  | 7 | Ladekontroll-Leuchte |
| 3  | Klingenblock       | 8 | Steckerbuchse        |
| 4  | Entriegelungstaste |   |                      |

## 2 Aufladen des Rasierers

- Bei den ersten 3 Ladevorgängen der Akku-Einheit: Den Rasierer mindestens 4 Stunden am Netz aufladen (Schalterstellung «Off»). Die Ladekontroll-Leuchte zeigt an, dass der Rasierer geladen wird. Dann kabellos rasieren, bis der Rasierer deutlich langsamer wird.
- Nachfolgende Ladevorgänge dauern ca. 1 Stunde. Die maximale Akku-Kapazität wird erst nach mehreren Lade- und Entladevorgängen erreicht. Vollgeladen kann der Rasierer je nach Bartstärke ca. 30 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden.
- Leistungsaufnahme: 4 Watt, Spannungsbereich beim Laden: 12–240 V  $\approx$  / 50 oder 60 Hz (automatische Anpassung)  
Günstigste Umgebungstemperatur beim Laden: 15 °C bis 35 °C

## 3 Rasieren

### 3.1 Schalterstellungen

- off = Aus (Einschaltsperr aktiv)  
Schalter drücken und hochschieben, um den Rasierer einzuschalten:
- on = Kombirasur (gleichzeitige Rasur mit Kurzhaarschneider und Scherfolie).  
Der Kurzhaarschneider schneidet den 3-Tage-Bart oder längere «Problemhaare», während die Scherfolie für eine glatte Rasur sorgt (b).
- foil = Rasur nur mit Scherfolie (an engen Gesichtspartien, wie unter der Nase).
- trim = Langhaarschneider ist zugeschaltet (zum kontrollierten Trimmen von Schnauzbart und Haaransatz) (c).

### 3.2 Netzbetrieb

Wenn die Akku-Einheit leer ist, kann die Rasur auch direkt über Netzanschluss (100–240 V  $\approx$ ) erfolgen. (Sollte der Rasierer nach dem Einschalten nicht sofort laufen, ca. 1 Minute bei Schalterstellung «off» = Aus laden.)

### **Tips für eine optimale Rasur**

- Es empfiehlt sich, vor dem Waschen zu rasieren, da nach dem Waschen die Haut leicht aufgequollen ist.
- Rasierer im rechten Winkel (90°) zur Haut halten.
- Haut straffen und gegen die Bartwuchsrichtung rasieren.
- Um eine optimale Rasierleistung zu erhalten, erneuern Sie die Scherfolie und den Klingensblock alle 1 1/2 Jahre oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.

## **4 So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform**

### **4.1 Reinigung**

- Nach jeder Rasur das Gerät ausschalten, die Entriegelungstaste drücken und die Scherfolie abnehmen (d) und ausklopfen (e).
- Den Klingensblock ausbürsten. Ca. alle 4 Wochen den Klingensblock mit Braun Reinigungsmitteln reinigen.
- Die Scherfolie darf nicht mit der Bürste gereinigt werden.
- Wenn Sie sehr trockene Haut haben und die Leistung Ihres Rasierers nachläßt, verteilen Sie einen Tropfen Leichtmaschinenöl auf dem Kurzhaarschneider und der Scherfolie.

### **4.2 Scherteile-Wechsel**

- Die Scherfolie und der Klingensblock sind Präzisionsteile, die im Laufe der Zeit verschleifen. Um eine optimale Rasierleistung zu erhalten, sollten diese Teile alle 1 1/2 Jahre erneuert werden oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen. Damit sichern Sie sich die gründliche, komfortable und schnelle Rasur, die Sie von einem Braun Rasierer erwarten.  
(Scherfolie und Klingensblock: Ersatzteil-Nr. 3600)
- Die Entriegelungstaste drücken und die Scherfolie abnehmen. Die neue Scherfolie seitenrichtig aufsetzen, bis sie einrastet.
- Klingensblock abziehen (g). Beim Aufsetzen darauf achten, dass er einrastet.

### **4.3 Akku-Pflege**

- Um die maximale Kapazität der Akku-Einheit zu erhalten, sollte das Gerät ca. alle 6 Monate durch Rasieren entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen. Dies prägt die maximale Ladekapazität neu.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aussetzen.

## **5 Umweltschutz**

Dieses Gerät enthält eine Nickel-Hydrid-Akku-Einheit. Aus Umweltschutzgründen darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Öffnen Sie das Gehäuse wie auf Seite 45 dargestellt, nehmen Sie die Akku-Einheit heraus und geben Sie sie gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen ab.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).



## **Garantie**

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Knickstellen am Scherblatt, Bruch) zurückzuführen sind, Scherblatt- und sonstiger normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen nicht von uns autorisierter Stellen oder bei Verwendung anderer als original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte und der Registrierkarte bestätigt ist. Sie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von Braun oder von uns autorisierten Händlern verkauft wird.

Im Garantiefall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte einem unserer autorisierten Servicehändler oder an eine Braun Kundendienststelle. Die Anschriften für Deutschland können Sie zum Nulltarif unter der Rufnummer 00 800 / 27 28 64 63 erfragen. Wir stehen Ihnen hier mit unserer Braun Infoline auch für weitere Fragen zu unseren Produkten gern zur Verfügung

## English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun shaver.

### Caution

- Do not use the shaver near, or over, basins filled with water (e.g. bath tubs, showers etc.).
- For safety reasons, periodically check the cord for damage and replace it, if it is loose in the shaver socket.

## 1 Description

- |    |                     |   |                           |
|----|---------------------|---|---------------------------|
| 1  | Foil protection cap | 5 | Pop-out long hair trimmer |
| 2  | Shaver foil         | 6 | Switch                    |
| 2a | Floating cutter     | 7 | Charging light            |
| 3  | Cutter block        | 8 | Shaver socket             |
| 4  | Release button      |   |                           |

## 2 Charging the shaver

- For the 3 first chargings: Connect the shaver to the mains and charge it for at least 4 hours (switch position «off»).  
The charging light (7) illuminates when the shaver is in charging mode.  
Then shave without the cord until it runs distinctly slower.
- Subsequent charges will take approximately 1 hour.  
The full capacity is reached after several charge/discharge cycles.  
A full charge will give you approximately 30 min shaving capacity.
- Wattage: 4 Watts  
Voltage range during charging: 12–240 V  $\approx$  / 50 or 60 Hz (automatic adaptation)  
Best environmental temperature range for charging: 15 °C to 35 °C

## 3 Shaving

### 3.1 Switch positions

- off = Switch is locked.  
To activate it, press the red button and push the switch up:
- on = Combination shave (simultaneous use of floating cutter and shaver foil).  
The floating cutter cuts off 3-day beards or longer «problem hairs»,  
the foil follows to give a close, smooth shave (b).
- foil = Shaver foil only (for difficult to reach areas, e.g. under the nose).
- trim = The long hair trimmer is activated (for trimming sideburns, moustache and beard) (c).

### 3.2 Shaving with the cord

If the cell unit is discharged, you may also shave with the shaver connected to the mains (100–240 V  $\approx$ ). (If the shaver should not run immediately, charge it with the switch on position «off» for approx. 1 minute.)

### Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin.
- Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.
- Replace the shaver foil and cutter block every 1 1/2 years, or when the parts are worn, to ensure optimum shaving performance.

## 4 Keeping your shaver in top shape

### 4.1 Cleaning

- After shaving, switch the shaver off. Press the release buttons, take off the shaver foil (d) and gently tap it out on a flat surface (e).
- Then thoroughly clean the cutter block with the brush (f). About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents (g).
- Do not clean the shaver foil with the brush.
- If you have a very dry skin and you notice a reduced operation time of the shaver, you should put a drop of sewing machine oil onto the floating cutter and shaver foil (g).

### 4.2 Replacing the shaving parts

- The shaver foil and cutter block are precision parts that, in time, are subject to wear. A regular replacement of the parts every 1 1/2 years or when these parts are worn, will ensure, that you are getting the close, comfortable and quick shave you expect from your Braun shaver.  
(Shaver foil and cutter block: part no. 3600)
- Press the release buttons, take off the shaver foil. Replace the new shaver foil in the right direction until it locks in place.
- To remove the cutter block, lift it off (g).  
To replace the cutter block, snap onto the holding studs.

### 4.3 Preserving the rechargeable battery

- In order to optimise the capacity and life of the battery, it should be fully discharged through regular use every 6 months approximately. Then recharge to full capacity again. This reconditions the rechargeable battery.
- Do not expose the shaver to temperatures of more than 50 °C for long periods of time.

## 5 Environmental notice

This appliance is provided with nickel-hydride rechargeable batteries. To protect the environment, do not dispose of the appliance in the household waste at the end of its useful life. Open the housing as shown on page 45, remove and dispose of the batteries at your retail store or at appropriate collection sites according to national or local regulations.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).





## **Guarantee**

We grant a 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase.

Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in material or workmanship either by repairing, or exchanging parts or exchanging the whole appliance as we may choose.

Not covered by this guarantee: damage arising from improper use (kinks in the shaver foil, breakage), normal wear on the shaver foil and defects which have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons and if original Braun parts are not used.  
The guarantee only comes into force if the date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card and registration card.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor and where no import restrictions or other legal regulations hinder or prevent service being given under guarantee.

Service under the guarantee does not affect the expiry date of the guarantee. The guarantee on parts or entire appliances which are exchanged ends when the guarantee on this appliance expires.

In the event of a claim under this guarantee, hand in the complete appliance with the valid guarantee card to your dealer, or send both to the nearest Braun Customer Service Centre.

All other claims including for damages resulting from this guarantee are excluded unless our liability is legally mandatory.

Those claims arising out of the sales contract with the vendor are not affected by this guarantee.

### **For UK only:**

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

## Précautions

- N'utilisez pas votre rasoir à proximité d'eau (baignoire, douche, lavabo rempli...).
- Pour des raisons de sécurité, vérifiez périodiquement le cordon d'alimentation, le remplacer s'il ne tient plus correctement dans la prise du rasoir ou s'il montre des signes de détérioration.

## 1 Description

- |    |   |   |                                |
|----|---|---|--------------------------------|
| 1  | Capot de protection de la grille        | 5 | Tondeuse escamotable           |
| 2  | Grille de rasage                        | 6 | Interrupteur                   |
| 2a | Tête de coupe flottante                 | 7 | Voyant de charge               |
| 3  | Bloc-couteaux                           | 8 | Prise d'alimentation du rasoir |
| 4  | Bouton d'ouverture de la tête de rasage |   |                                |

## 2 Mise en charge du rasoir

- Pour les trois premières mises en charge, branchez le rasoir sur le secteur et laissez-le se charger pendant au moins quatre heures (interrupteur en position arrêt « off »). Le voyant de charge (7) s'éclaire quand le rasoir est en mode de charge. Vous pouvez ensuite vous raser sans utiliser le cordon jusqu'à ce que le rasoir ralentisse très nettement.
- Les recharges suivantes ne prendront qu'une heure. La pleine capacité est atteinte après plusieurs cycles de charge/décharge. Une pleine charge fournit environ 30 minutes de rasage.
- Puissance: 4 watts  
Plage de tension pendant la charge : 12 à 240 volts / 50 ou 60 Hz (adaptation automatique). La température ambiante idéale pour la mise en charge se situe entre 15 °C et 35 °C.

## 3 Rasage

### 3.1 Positions de l'interrupteur

- off (arrêt) = L'interrupteur est verrouillé.  
Pour le déverrouiller, appuyez sur le bouton rouge et poussez l'interrupteur vers le haut.
- on (marche) = Rasage combiné (combinaison de la tête de coupe flottante et de la grille de rasage). La tête de coupe flottante coupe les poils de barbe de trois jours, ou les poils plus longs « rebelles ». La grille suit afin de raser de près, donnant un aspect plus lisse (b).
- foil (grille) = Utilisation de la grille seulement, pour atteindre les zones difficiles d'accès, par exemple sous le nez.
- trim  
(tondeuse) = La tondeuse est mise en marche.  
Elle permet d'entretenir les favoris, la moustache et la barbe (c).

### 3.2 Rasage avec le cordon d'alimentation

Si la batterie est déchargée, vous pouvez également vous raser en branchant le rasoir sur le secteur (100–240 volts = ). (Si le rasoir ne se mettait pas en marche immédiatement, chargez-le en mettant l'interrupteur en position « off » pendant environ une minute.)

#### Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Nous vous conseillons de vous raser avant la toilette faciale, car la peau a tendance à légèrement gonfler lorsqu'elle est humide.
- Tenez le rasoir perpendiculairement (90°) au visage.
- Tendez la peau et rasez-vous dans le sens contraire de la pousse du poil.
- Remplacez la grille et le bloc-couteaux de votre rasoir tous les an et demi, ou si les pièces sont usées, afin d'assurer des performances de rasage optimales.

## 4 Maintenir le rasoir au meilleur de sa forme

### 4.1 Nettoyage

- Après vous être rasé, mettez l'interrupteur de votre rasoir sur « off ». Appuyez sur les boutons d'ouverture, enlevez la grille de rasage (d) et nettoyez-la en la tapotant doucement sur une surface plane (e).
- Puis nettoyez soigneusement le bloc-couteaux avec la brosse (f). Toutes les quatre semaines environ, nettoyez le bloc-couteaux avec le produit de nettoyage spécial Braun (g).
- Ne nettoyez pas la grille de rasage avec la brosse.
- Si vous avez une peau très sèche et que vous constatez une durée de fonctionnement réduite du rasoir, mettez une goutte d'huile pour machine à coudre sur la tête de coupe flottante et la grille de rasage (g).

### 4.2 Remplacement des pièces de rasage

- La grille de rasage et le bloc-couteaux sont des pièces de précision qui s'usent avec le temps. Un remplacement régulier de ces pièces tous les an et demi d'utilisation ou lorsqu'elles sont usées, vous assurera d'obtenir le rasage de près, rapide et confortable que vous attendez de votre rasoir Braun. (Référence de la grille de rasage et du bloc-couteaux : n° de pièce 3600)
- Appuyez sur les boutons d'ouverture et enlevez la grille de rasage. Installez la grille neuve dans le bon sens, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.
- Pour retirer le bloc-couteaux, soulevez-le (g).  
Pour remplacer le bloc-couteaux, enclenchez-le sur les axes de maintien.

### 4.3 Maintenir la batterie en bon état

- Afin d'optimiser la capacité et la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la laisser se décharger complètement tous les six mois environ, lors de l'utilisation courante. Puis rechargez-la de nouveau à pleine capacité. Ceci régénère la batterie rechargeable.
- N'exposez pas le rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant de longues durées.

## 5 Respect de l'environnement

Cet appareil est fourni avec une batterie rechargeable nickel-hydrure. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Ouvrez le boîtier comme indiqué à la page 45. Retirez la batterie et remettez-la à votre Centre Service Agréé Braun ou déposez-la dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales.

Sujet à toute modification sans préavis.

Ce produit respecte les exigences CEM telles qu'indiquées par la Directive du Conseil 89/336/CEE et par la directive basse tension (73/23 CEE).



### Garantie

Nous accordons une garantie d'un an sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé.

Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (choc sur la grille, pièces brisées), l'usure normale de la grille et les défauts ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil excluent toute prétention à la garantie.

La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

La garantie ne sera valable que si, la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie et la carte de contrôle. Cette garantie est reconnue dans tous les pays où Braun ou son distributeur exclusif commercialise l'appareil et où aucune restriction d'importation ou règlement officiel n'empêchent d'assurer le service prévu par la garantie.

Pour toutes réclamations intervenant pendant la période de garantie, envoyez l'appareil ainsi que sa carte de garantie à votre revendeur ou à la station service Braun la plus proche.

Toutes autres formes de prétention à la garantie sont exclues sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

### Clause spéciale pour la France

Outre les dispositions ci-dessus relatives aux garanties offertes par la société Braun au-delà du champ d'application de la garantie légale prévue par le Code civil français, par exemple, après l'expiration du bref délai de l'article 1648 du Code civil, s'applique en tout état de cause la garantie légale qui oblige le vendeur professionnel à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue ou du service rendu dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code civil.

# Español

Nuestros productos están fabricados según los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva afeitadora Braun.

## Precaución

- No use la afeitadora cerca o sobre recipientes con agua (bañera, ducha, etc.).
- Por razones de seguridad, revise el cable periódicamente y sustitúyalo si no encaja perfectamente en la conexión de la afeitadora.

## 1 Descripción

- |    |  |   |   |
|----|--|---|---|
| 1  | Protector de lámina                            | 5 | Cortapatillas extensible                |
| 2  | Lámina   | 6 | Interruptor de puesta en marcha/apagado |
| 2a | Cuchilla flotante                              | 7 | Luz de carga                            |
| 3  | Bloque de cuchillas                            | 8 | Conexión de la afeitadora               |
| 4  | Botones de extracción del conjunto de afeitado |   |   |

## 2 Proceso de carga

- En las tres primeras cargas: conecte la afeitadora a la red y cárguela durante un mínimo de 4 horas (interruptor en posición de apagado «off»). Cuando la afeitadora esté en modo de carga, la luz de carga (7) se ilumina. Utilice la afeitadora hasta que note un funcionamiento claramente más lento de lo normal.
- Los siguientes procesos de carga serán de aproximadamente 1 hora. La capacidad total de las baterías se conseguirá después de varios ciclos de carga/descarga. Una carga completa de las baterías le permitirá 30 minutos de autonomía sin cable.
- Potencia: 4 W  
Voltaje durante la carga: 12–240 V  $\approx$  /50 o 60 Hz (se adapta automáticamente)  
Temperatura ambiental ideal en el momento de carga: de 15 °C a 35 °C

## 3 Afeitado

### 3.1 Posiciones del interruptor

off = Interruptor bloqueado.

Para activarlo, pulse el botón rojo y desplace el interruptor hacia arriba:

on = Afeitado combinado (utilización simultánea de la cuchilla flotante y la lámina).

La cuchilla flotante permite cortar barbas de hasta 3 días o pelos largos, a continuación la lámina ofrece un afeitado suave y apurado (b).

foil = Sólo lámina (afeitado de zonas difíciles: debajo de la nariz, etc.).

trim = Activación del cortapatillas (afeitado de patillas, bigote y barba) (c).

### 3.2 Afeitado con cable

Si la batería está descargada, puede también afeitarse con la afeitadora conectada a la red (100–240 V  $\approx$ ). (Si la afeitadora no funcionase inmediatamente, cárguela con el interruptor en posición «off» durante aproximadamente 1 minuto.)

#### Consejos para un afeitado perfecto

- Recomendamos afeitarse antes del lavado ya que la piel tiende a hincharse ligeramente después de ser lavada.
- Mantenga la afeitadora siempre en ángulo recto con la piel (90°).
- Estire la piel y deslice la afeitadora en la dirección opuesta al crecimiento del pelo.
- Para asegurar un rendimiento óptimo de la afeitadora, sustituya la lámina y el bloque de cuchillas cada 18 meses o cuando estén gastadas.

## 4 Mantenga su afeitadora en óptimo estado

### 4.1 Limpieza

- Después del afeitado, apague la afeitadora. Presione los botones de extracción, retire la lámina (d) y golpéela suavemente en una superficie plana (e).
- Limpie profundamente el bloque de cuchillas con el cepillo (f). Limpie el bloque de cuchillas cada cuatro semanas con productos de limpieza Braun (g).
- No use el cepillo para limpiar la lámina.
- Si tiene la piel muy seca y observa una disminución del tiempo de funcionamiento de la afeitadora, debería aplicar una gota de aceite para máquina de coser en la cuchilla flotante y en la lámina (g).

### 4.2 Sustitución de los componentes de afeitado

- La lámina y el bloque de cuchillas de la afeitadora son elementos que con el tiempo se van desgastando. La sustitución de estos componentes cada 18 meses o cuando estén gastados, le asegurará el afeitado apurado, cómodo y rápido que usted espera de su afeitadora Braun. (Lámina y bloque de cuchillas: recambio n° 3600)
- Presione los botones de extracción y retire la lámina. Coloque la nueva lámina en la dirección correcta hasta que quede bloqueada en su sitio.
- Para retirar el bloque de cuchillas, estírelo hacia arriba (g). Para sustituir el bloque de cuchillas, estire ligeramente del bloque hasta que se produzca un «clic» y el soporte del cabezal quede liberado.

### 4.3 Mantenimiento de las baterías

- Para optimizar la vida útil de las baterías, éstas deben ser descargadas totalmente con la utilización habitual de la afeitadora cada 6 meses aproximadamente. Después, cargue de nuevo las baterías hasta su máxima capacidad.
- No exponga la afeitadora a temperaturas superiores a 50 °C.

## 5 Noticia ecológica

Esta afeitadora contiene baterías recargables de hidruro de níquel. Para proteger el medio ambiente, no arroje este producto a la basura al final de su vida útil. Desmunte la afeitadora como se muestra en la página 45, retire las baterías y entréguelas en su tienda habitual o en lugares de recogida apropiados establecidos por legislación.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este producto cumple con la normativa EMC como indica la Directiva del Consejo 89/336/CEE y con la Regulación de Bajo Voltaje (73/23 CEE). 

### Garantía

Braun concede a este producto 1 año de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del período de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

Esta garantía no ampara averías por uso indebido (pliegues en la lámina, rotura), desgaste normal de la lámina y defectos que causen disminución en el valor o funcionamiento del aparato.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son usados recambios originales de Braun. La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada por el comerciante mediante su firma y sello sobre la garantía y tarjeta de registro.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun y donde las normas oficiales no restrinjan las importaciones ni impidan que se facilite el servicio bajo garantía.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano. Cualesquiera otras reclamaciones no especificadas están excluidas, a menos que la ley prevea otra cosa con carácter obligatorio.

### Sólo para España

Servicio y reparación: Para localizar su Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano, llame al teléfono 93/4 01 94 40.

Servicio al consumidor: En caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono del servicio al consumidor 901-11 61 84.

# Português

Os nossos produtos são fabricados segundo os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute da sua nova máquina de barbear Braun.

## Precaução

- Não use a máquina de barbear sobre ou perto de recipientes com água (banheira, duche, etc...).
- Por razões de segurança, verifique o cabo periodicamente e substitua-o se não encaixar perfeitamente na máquina de barbear.

## 1 Descrição

- |    |  |   |                               |
|----|--|---|-------------------------------|
| 1  | Protector de rede                          | 5 | Corta-patilhas extensível     |
| 2  | Rede                                       | 6 | Interruptor ligado/desligado  |
| 2a | Lâmina flutuante                           | 7 | Luz de carga                  |
| 3  | Bloco de lâminas                           | 8 | Ligação da máquina de barbear |
| 4  | Botões de extracção do conjunto de barbear |   |                               |

## 2 Processo de carregamento

- Nas 3 primeiras cargas: ligue a máquina de barbear à corrente e carregue-a durante, no mínimo, 4 horas (interruptor na posição desligado «off»). Quando a máquina de barbear está em modo de carga, a luz de carga (7) ilumina-se. Utilize a máquina até notar um funcionamento claramente mais lento do que o normal.
- Os seguintes carregamentos serão de, aproximadamente, 1 hora. A capacidade total das baterias só se conseguirá depois de vários ciclos de carga/descarga. Uma carga completa das baterias permite 30 minutos de autonomia sem cabo.
- Potência: 4 W  
Voltagem durante o carregamento: 12–240 V ~ /50 ou 60 Hz (adapta-se automaticamente)  
Temperatura ambiente ideal para o carregamento: de 15 °C a 35 °C

## 3 Barbear

### 3.1 Posições do interruptor

- off = Interruptor bloqueado. Para ligá-la, carregue no botão vermelho e desloque o interruptor até cima:
- on = Barbear combinado (utilização simultânea da lâmina flutuante e da rede).  
A lâmina flutuante permite cortar barba de até 3 dias ou pêlos longos, e de seguida a lâmina oferece um corte suave e apurado (b).
- foil = Só rede (corte de zonas difíceis: debaixo do nariz, etc.).
- trim = Activação do corta-patilhas (corte de patilhas, bigode e barba) (c).



### 3.2 Barbear com cabo

Se a bateria está descarregada, pode também barbear-se com a máquina ligada à corrente (100–240 V  $\approx$ ). (Se a máquina não funcionar imediatamente, carregue-a com o interruptor na posição «off» durante, aproximadamente, 1 minuto.)

#### **Conselhos para um barbear perfeito**

- Recomendamos que se barbeie antes de se lavar já que a pele tende a inchar ligeiramente depois de lavada.
- Mantenha a máquina sempre em ângulo recto com a pele (90°).
- Estique a pele e deslize a máquina de barbear na direcção oposta ao crescimento dos pêlos.
- Para assegurar um rendimento óptimo da máquina de barbear, substitua a rede e o bloco de lâminas cada 18 meses ou quando estiverem gastas.

## 4 Mantenha a sua máquina de barbear em perfeito estado

### 4.1 Limpeza

- Depois de se barbear, desligue a máquina. Pressione os botões de extracção, retire a rede (d) e bata suavemente numa superfície plana (e).
- Limpe profundamente o bloco de lâminas com a escova (f).  
Limpe o bloco de lâminas cada quatro semanas com produtos de limpeza Braun (g).
- Não use a escova para limpar a rede.
- Se tem a pele muito seca e observar uma diminuição do tempo de funcionamento da máquina de barbear, deverá aplicar uma gota de óleo para máquina de costura na lâmina flutuante e na rede (g).

### 4.2 Substituição dos componentes de barbear

- A rede e o bloco de lâminas da máquina de barbear são elementos que, com o tempo, se vão desgastando. A substituição destes componentes cada 18 meses ou quando estiverem gastos, assegurar-lhe-á o barbear perfeito, cómodo e rápido que espera da sua máquina de barbear Braun.  
(Rede e bloco de lâminas: recargas nº 3600)
- Pressione os botões de extracção e retire a rede. Coloque a nova rede na direcção correcta até que fique bloqueada no seu sítio.
- Para retirar o bloco de lâminas, puxe-o para cima (g).  
Para substituir o bloco de lâminas, puxe ligeiramente o bloco até que se oiça um «click» e o suporte da cabeça fique liberto.

### 4.3 Manutenção das baterias

- Para otimizar a vida útil das baterias, estas devem ser totalmente descarregadas com a utilização habitual da máquina cada 6 meses, aproximadamente. Depois, carregue de novo as baterias até à sua máxima capacidade.
- Não exponha a máquina de barbear a temperaturas superiores a 50 °C.

## 5 Informação ecológica

Esta máquina de barbear contém baterias recarregáveis de hidruro de níquel. Para proteger o meio ambiente, não deite este produto para o lixo no fim da sua vida útil. Desmonte a máquina de barbear como se mostra na página 45, retire as baterias e entregue-as na sua loja habitual ou em locais de recolha apropriados estabelecidos por legislação.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este produto cumpre com as normas EMC conforme a Directiva do Conselho 89/336/CEE e com a Regulação de Baixa Voltagem (73/23 CEE).



### Garantia

Braun concede a este produto 1 ano de garantia, a partir da data de compra, nas seguintes condições:

Dentro do período de garantia repararemos, gratuitamente, qualquer avaria provocada por defeitos de material ou de mão-de-obra.

Esta garantia não cobre qualquer avaria provocada por má utilização (redes partidas, fracturas), o que produza um efeito negativo no funcionamento da máquina, ou gasto normal das peças cortantes.

Esta garantia perde o seu valor se forem efectuadas reparações na máquina por pessoas não autorizadas e se não forem utilizadas peças Braun.

Esta garantia só terá valor se a data de compra for confirmada com o carimbo e assinatura do comerciante no cartão de registo de garantia.

No caso de reclamação dentro do período de garantia, entregar a máquina completa e o cartão de garantia válido, ao agente Braun. Quaisquer outras reclamações incluindo danos estão excluídas desta garantia.

Reclamações provenientes do contrato de venda com o vendedor não estão cobertas por esta garantia.

### Válido unicamente para Portugal

#### Assistência técnica e reparações:

Para localizar o seu serviço de assistência técnica mais perto chame o telefone: 17 22 00 63.

#### Serviço ao Consumidor:

Em caso de lhe surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste aparelho, solicitamos-lhe que contacte o telefone do Serviço ao Consumidor: 080 820 00 33.

## Italiano

I nostri prodotti sono progettati per rispondere ai più elevati standard di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il Suo nuovo rasoio Braun soddisfi pienamente le Sue esigenze.

### Attenzione

- Non utilizzate il rasoio vicino all'acqua (ad esempio: vasca da bagno, doccia, ecc.).
- Per ragioni di sicurezza, controllate periodicamente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e fatelo sostituire se non rimane ben saldo nella presa del rasoio.

## 1 Descrizione

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1 Copritestina                                 | 5 Tagliabasette estraibile  |
| 2 Lamina                                       | 6 Interruttore              |
| 2a Pettine radente flottante                   | 7 Spia luminosa di ricarica |
| 3 Blocco coltelli                              | 8 Presa di alimentazione    |
| 4 Pulsanti di sganciamento del sistema radente |                             |

## 2 Caricare il rasoio

- Per le prime 3 cariche del rasoio da nuovo: collegare il rasoio ad una normale presa di corrente e caricarlo per almeno 4 ore (con l'interruttore nella posizione «off»).
- La spia di ricarica (7) si illuminerà con il rasoio sotto carica. Dopo ogni carica, usate il rasoio senza cavo finché non avvertite che è divenuto sensibilmente più lento.
- Le ricariche successive richiederanno circa 1 ora.
- La massima capacità della batteria viene raggiunta soltanto dopo parecchi cicli di carica/scarica del rasoio. Ogni carica completa del rasoio è in grado di offrire circa 30 minuti di rasatura senza cavo.
- Potenza: 4 Watt
- Voltaggio sotto carica: 12–240 V  $\approx$  / 50 o 60 Hz (adattamento automatico)
- Temperatura ambiente ottimale per la ricarica: da 15 °C a 35 °C

## 3 Rasatura

### 3.1 Posizioni dell'interruttore

- off = L'interruttore è bloccato (posizione di sicurezza).  
Per sbloccarlo ed accendere il rasoio, premere il pulsante rosso e spingere l'interruttore verso l'alto:
- on = Rasatura combinata (utilizzo simultaneo del pettine radente flottante e della lamina). Il pettine radente flottante accorcia la barba di 2-3 giorni o i peli più lunghi e problematici, in modo che la lamina, a seguire, possa raderli definitivamente e a fondo (b).
- foil = Rasatura a lamina (il pettine radente flottante si ritrae, per consentire alla lamina di raggiungere le aree più difficili, ad es. sotto il naso).
- trim = Attiva il tagliabasette (per regolare basette, baffi e i contorni della barba) (c).

### 3.2 Radersi utilizzando il cavo di alimentazione

Se la batteria è scarica, è possibile radersi collegando il rasoio ad una normale presa di corrente (100–240 V ≈). (Se il rasoio non dovesse funzionare subito, caricarlo, con l'interruttore nella posizione «off», per circa 1 minuto.)

#### Consigli per una rasatura perfetta

- E' consigliabile radersi prima di lavare il viso, dato che la pelle rimane meno elastica dopo averla lavata.
- Impugnate il rasoio mantenendo la giusta angolazione (90°) rispetto alla pelle.
- Tendete leggermente la pelle e radete in senso contrario alla direzione della crescita della barba.
- Sostituite la lamina ed il blocco coltelli del rasoio almeno ogni 18 mesi, oppure quando queste parti risultano usurate, in modo da mantenere sempre un'ottima performance di rasatura.

## 4 Come tenere il Vostro rasoio in condizioni perfette

### 4.1 Pulizia

- Dopo ogni rasatura, spegnete il rasoio, premete i pulsanti di sganciamento (4), estraete il sistema radente (d) e battetelo delicatamente su una superficie piana (e).
- Dopodichè pulite accuratamente il blocco coltelli con la spazzolina in dotazione (f). All'incirca ogni 4 settimane, detergete il blocco coltelli esclusivamente con prodotti di pulizia Braun (g) (ad esempio, lo spray).
- Non pulite mai la lamina con la spazzolina in dotazione.
- Se avete una pelle molto secca e notate una riduzione dell'autonomia senza cavo del rasoio, dovrete mettere una goccia di olio per macchina da cucire sul pettine radente flottante e sulla lamina (g).

### 4.2 Sostituzione delle parti radenti

- La lamina ed il blocco coltelli di un rasoio elettrico sono componenti di precisione che, nel tempo, tendono a consumarsi. Una regolare sostituzione di queste parti radenti ogni 18 mesi, oppure quando esse risultano consumate, è in grado di garantire quella rasatura confortevole, veloce e a fondo che tipicamente Vi aspettate dal Vostro rasoio Braun. E' disponibile a tal fine una confezione abbinata (sistema radente + blocco coltelli), il cui codice identificativo è 3600.
- Premete i pulsanti di sganciamento (4), estraete il sistema radente e sostituitelo con uno nuovo, spingendo quest'ultimo verso il basso finchè non scatta in posizione.
- Per rimuovere il blocco coltelli, tiratelo verso l'alto (g). Dopodichè sostituitelo con uno nuovo, spingendo quest'ultimo sui supporti di tenuta finchè non si aggancia.

### 4.3 Protezione della batteria ricaricabile

- Onde ottimizzare la capacità e la vita utile della batteria, il rasoio deve essere scaricato completamente, con l'uso, ogni 6 mesi circa. Dopodichè, ricaricate nuovamente il rasoio alla massima capacità. Questo processo aiuta a ricondizionare la batteria ricaricabile dell'apparecchio.

- Non esponete mai il rasoio per lunghi periodi di tempo a temperature superiori a 50 °C.

## 5 Tutela dell'ambiente

Questo apparecchio è dotato di batterie ricaricabili al Nichel-Idrato. Onde proteggere l'ambiente dal rischio di inquinamento, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile. Aprite il guscio del rasoio come mostrato a pagina 45, rimuovete le batterie e portatele dal Vostro rivenditore di fiducia o presso gli appositi punti di raccolta previsti dalla legislazione locale per questo genere di rifiuti.

Salvo cambiamenti senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



### Garanzia

La Braun fornisce una garanzia, valevole per la durata di 1 anno dalla data dell'acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, sia riparando il prodotto o sostituendo eventuali parti, sia sostituendo l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: i danni derivanti da uso improprio del prodotto (ammaccature della lamina, rotture), la normale usura delle parti radenti e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun. La garanzia è valida solo se la data di acquisto è convalidata dal timbro e firma del negoziante sulla cartolina di garanzia e sulla cartolina di registrazione.

La garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito dalla Braun o da un suo distributore autorizzato e dove non siano in vigore leggi o regolamenti che vietino la fornitura del servizio in garanzia.

Nel caso non foste in grado di reperire l'indirizzo del Centro di Assistenza autorizzato, il Vostro negoziante di fiducia potrà fornir Vi informazioni più dettagliate.

Non dimenticate di consegnare la cartolina di garanzia, o il documento di acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale).

E'esclusa ogni altra rivendicazione, a meno che la legge non preveda espressamente altrimenti.

# Nederlands

Onze producten zijn ontwikkeld om aan de hoogste kwaliteitseisen, functionaliteit en vormgeving te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier zult hebben van uw nieuwe Braun scheerapparaat.

## Waarschuwing

- Gebruik uw scheerapparaat niet in de buurt van, of boven ruimten gevuld met water, o.a. bad, douche, wastafel etc.
- Om veiligheidsredenen dient u het snoer regelmatig te controleren op beschadigingen en te vervangen wanneer het te los zit bij de netsnoeringen.

## 1 Omschrijving

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Beschermkapje           | 5 Uitklapbare tondeuse |
| 2 Scheerblad              | 6 Schakelaar           |
| 2a Geïntegreerde tondeuse | 7 Oplaadcontrolelampje |
| 3 Messenblok              | 8 Netsnoeringang       |
| 4 Ontgrendelingsknop      |                        |

## 2 Het scheerapparaat opladen

- Voor de eerste 3 opladingen: steek de stekker in het stopcontact met de schakelaar op «off» en laadt het scheerapparaat tenminste 4 uur lang op. Het oplaadcontrolelampje (7) licht op wanneer het scheerapparaat wordt opgeladen. Wanneer het scheerapparaat volledig opgeladen is, gebruik deze dan zonder snoer totdat het apparaat geheel ontladen is.
- Volgende opladingen duren ongeveer 1 uur. De maximale capaciteit zal alleen worden bereikt na een aantal oplaad/ontlaad sessies. Een volledig opgeladen scheerapparaat bevat voldoende energie voor 30 minuten snoerloos scheren.
- Wattage: 4 W  
Voltage tijdens het opladen: 12–240 V  $\approx$  / 50 of 60 Hz (automatische aanpassing)  
De beste omgevingstemperatuur tijdens het opladen is 15 °C tot 35 °C.

## 3 Scheren

### 3.1 Keuze schakelaar

- off = het scheerapparaat is geblokkeerd. Om het apparaat te activeren, de rode knop indrukken en de schakelaar omhoog duwen:
- on = combinatie-scheren (gelijktijdig gebruik van de geïntegreerde tondeuse en het scheerblad). De geïntegreerde tondeuse scheert 3 dagen baardjes of langere «probleem haartjes», het scheerblad zorgt voor een grondige, zachte verwijdering van de haartjes (b).
- foil = scheerblad (voor moeilijk bereikbare gedeelten van het gezicht, zoals bijv. onder de neus).
- trim = de tondeuse kan worden gebruikt voor het bijwerken van bakkebaarden, snor en baard (c).

### 3.2 Scheren via het snoer

Indien het scheerapparaat niet is opgeladen, kunt u zich ook scheren via het snoer. Sluit hiervoor het scheerapparaat op het lichtnet aan (100–240 V ≈). (Als het scheerapparaat niet meteen werkt, deze ongeveer 1 minuut opladen met de schakelaar op positie «off».)

#### Tips voor een perfect scheerresultaat

- Wij raden u aan zich te scheren vóór het wassen van het gezicht, daar de huid na het wassen licht opgezwollen kan zijn.
- Houdt het scheerapparaat altijd loodrecht op de huid (90°).
- De huid licht spannen. Scheer tegen de richting van de baardgroei in.
- Vervang het scheerblad en het messenblok elke 1 1/2 jaar, of eerder wanneer de onderdelen zijn versleten, om een optimaal scheerresultaat te bereiken.

## 4 Uw scheerapparaat in topconditie

### 4.1 Reiniging

- Zet het scheerapparaat uit. Druk op de knop voor het ontgrendelen van het scheerblad en verwijder deze (d). Klop de scheerbladhouder voorzichtig uit op een glad oppervlak (e).
- Reinig het messenblok grondig met het borsteltje (f). Reinig elke 4 weken het messenblok met Braun reinigingsmiddel (g).
- Reinig het scheerblad niet met het borsteltje, om beschadigingen te voorkomen.
- Indien u een zeer droge huid heeft en de tijd dat het scheerapparaat scheert wanneer het opgeladen is afneemt, kunt u het scheerblad en de geïntegreerde tondeuse smeren met enkele druppels naaimachine olie (g).

### 4.2 Verwisselen van scheeronderdelen

- Het scheerblad en het messenblok zijn precisie-onderdelen die in de loop der tijd aan slijtage onderhevig zijn. Om de optimale scheerprestaties te blijven behouden, dienen het scheerblad en het messenblok elke 1 1/2 jaar of wanneer ze versleten zijn, vervangen te worden. Dit verzekert u ervan dat u zich altijd glad en comfortabel scheert, zoals u dat van uw Braun scheerapparaat mag verwachten. (Scheerblad en messenblok: onderdeel nr. 3600)
- Druk op de knop voor het ontgrendelen van het scheerblad en verwijder deze. Zet het nieuwe scheerblad voorzichtig op het scheerhoofd totdat deze op zijn plaats vastklikt.
- Verwijder het messenblok door deze op te tillen (g). Plaats het nieuwe messenblok in de bevestiging totdat deze op zijn plaats vastklikt.

### 4.3 De oplaadbare batterij in goede staat houden

- Om de capaciteit en de levensduur van de oplaadbare batterij te behouden, moet het scheerapparaat bij regelmatig gebruik ongeveer iedere 6 maanden worden ontladen. Laadt vervolgens het scheerapparaat weer op tot volle capaciteit. Dit houdt de oplaadbare batterij in goede conditie.
- Stel het scheerapparaat niet voor langere periodes bloot aan meer dan 50 °C.

## 5 Milieu

Dit apparaat is voorzien van een nickel-hydride accu. Wij raden aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet bij het afval te deponeren, maar in te leveren bij een Braun Service Centrum of op de daarvoor bestemde adressen. Indien u toch de accu unit zelf wilt verwijderen, verwijder deze dan zoals aangegeven op pagina 45.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-voorschriften volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.



### **Garantie**

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 1 jaar geldend vanaf koopdatum.

Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricage- en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik (het knikken van het scheerblad, breuk), normale slijtage van het scheerblad en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

De garantie geldt alleen als het garantiebewijs en de registratiekaart zijn voorzien van aankoopdatum, stempel en handtekening handelaar/personeel.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun en waar service onder garantie niet gehinderd wordt door import beperkingen of officiële reglementen.

Bij defect/storing moet het complete apparaat met garantiebewijs aan de handelaar worden afgegeven of rechtstreeks aan de Braun service-dienst worden opgestuurd.

Alle andere schade-claims, inclusief beschadiging, zijn uitgesloten van garantie tenzij de Wet anders oordeelt.

Andere dan bovengenoemde garantiebepalingen zullen door ons niet worden gehanteerd.



# Dansk

Brauns produkter har den højeste kvalitet i funktionalitet og design. Vi håber, du vil blive glad for din nye Braun shaver.

## Advarsel

- Brug ikke shaveren i nærheden af eller over kummer fyldt med vand (f.eks. badekar, brusebad etc.).
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør ledningen checkes regelmæssigt. Hvis den sidder løst, bør den udskiftes.

## 1 Beskrivelse

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Beskyttelseshætte af metal | 5 Fremskydelig langhårstrimmer |
| 2 Metalshaver                | 6 Kontakt                      |
| 2a Bevægelig kniv            | 7 Opladningslys                |
| 3 Lamelkniv                  | 8 Stik                         |
| 4 Startknap                  |                                |

## 2 Opladning af shaveren

- De første 3 genopladninger: Tilslut shaveren til lysnettet og oplad den i mindst 4 timer (kontaktposition «off»). Opladningslyset (7) lyser, mens maskinen oplades. Brug derefter shaveren uden ledning, til den kører mærkbart langsommere.
- Efterfølgende genopladninger tager ca. 1 time. Den fulde kapacitet opnås efter flere genopladninger. Når shaveren er fuldt genopladet, rækker den til ca. 30 min. barbering.
- Wattforbrug: 4 Watt  
Spænding under genopladning: 12–240 V  $\approx$  /50 eller 60 Hz (tilpasser sig automatisk)  
Genoplades bedst ved temperaturer mellem 15 °C og 35 °C.

## 3 Barbering

### 3.1 Kontaktpositioner

off = Shaveren er slukket.

Tryk på den røde knap, tryk kontakten op og shaveren er klar:

on = Kombinationsbarbering (samtidig brug af «floating cutter» og skæreblad). «Floating cutter» barberer 3 dage gammelt skæg og længere «problemhår», de resterende stubbe klares af skærebladet og giver en tæt og skånsom barbering (b).

foil = Skæreblad alene (til vanskelige områder, f.eks. under næsen).

trim = Langhårklipperen aktiveres (til bakkenbarter, overskæg og skæg) (c).

### 3.2 Barbering med ledning

Hvis batteriet er fladt, kan du barbere dig med shaveren tilsluttet lysnettet (100–240 V  $\approx$ ). (Hvis shaveren ikke starter omgående, så lad den oplade i «off» position i ca. 1 min.)

### Tips til den perfekte barbering

- Vi anbefaler, at du barberer dig inden badet, da huden hæver let efter vask.
- Hold shaveren i en 90° vinkel mod huden.
- Stram huden og barber mod hårenes grøretning.
- For at sikre optimal barbering bør skæreblad og lamelkniv udskiftes hvert 1½ år, eller når de er slidte.

## 4 Hold shaveren i tip-top stand

### 4.1 Rengøring

- Sluk for maskinen efter hver barbering. Fjern skærebladet (d) og bank det let mod en glat overflade (e).
- Rens derefter lamelkniven omhyggeligt med børsten (f). Ca. hver 4. uge bør lamelkniven renses med Braun rensespray (g).
- Brug ikke børsten til rengøring af skærebladet.
- Hvis du har meget tør hud og mærker, at shaveren fungerer i kortere tid, bør du komme en dråbe symaskineolie på skæreblad og lamelkniv (g).

### 4.2 Shaverens dele

- Skæreblad og lamelkniv er små stykker finmekanik, som med tiden bliver slidte. Regelmæssig udskiftning af delene hvert 1½ år, eller når de er slidte, sikrer dig den tætteste, behageligste og hurtigste barbering, som du kan forvente af din Braun shaver.  
(Skæreblad og lamelkniv: del nr. 3600)
- Tryk på udløsningsknapperne og fjern skærebladet. Placer det nye skæreblad korrekt, til det siger klik.
- Løft lamelkniven af (g).  
Placer lamelkniven ved at klikke den på plads.

### 4.3 Bevar det genopladelige batteri

- For at få maksimalt udbytte af batteriet bør det ca. hver 6. måned køres fladt ved regelmæssigt brug. Derefter genoplades det til fuld styrke. Batteriet vil således holde længere.
- Shaveren må ikke i længere tid udsættes for temperaturer over 50 °C.

## 5 Miljøoplysninger

Denne shaver er forsynet med nikkel-hydrid genopladelige batterier. For at beskytte miljøet må shaveren ikke smides i skraldespanden. Luk shaveren op som vist på side 45, fjern batterierne og aflever dem i dit supermarked eller de steder, hvor man indsamler genopladelige batterier.

Kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med EMC-regulativerne som stipuleret i Council Directive 89/336/EEC og Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



## **Garanti**

Braun yder 1 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden forpligter Braun sig til for egen regning at afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation, udskiftning af dele eller ombytning.

Denne garanti dækker ikke fejl eller skader opstået ved fejlbetjening, misbrug, mangelfuld vedligeholdelse (ved buler i skærebladet, brudskader) samt normalt slid på skærebladet.

Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Denne garanti kan gøres gældende i alle lande, hvor Braun er repræsenteret, og hvor importbegrænsninger eller andre officielle bestemmelser om garantiydelse ikke modsiger dette.

Ved afhjælpning af fejl indsendes apparatet af Deres forhandler til Braun vedlagt stemplet garantibevis eller anden dokumentation for købsdato.

Braun påtager sig intet ansvar for følgeskader med mindre dette påbydes ved lov.

# Norsk

Våre produkter er produsert for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du får mye glede av din nye Braun barbermaskin.

## Advarsel

- Bruk ikke barbermaskinen i nærheten av eller over servanter fylt med vann (f.eks. badekar, dusj etc.).
- Av sikkerhetsmessige hensyn bør ledningen sjekkes jevnlig og byttes hvis den er løs i barberstikkkontakten.

## 1 Beskrivelse

- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1 Beskyttelsesdeksel for skjæreblad | 5 Pop-out langhårtrimmer |
| 2 Skjæreblad                        | 6 Bryter                 |
| 2a Flytende langhårkutter           | 7 Ladelys                |
| 3 Lamellkniv                        | 8 Barberstikkontakt      |
| 4 Frigjøringsknapp                  |                          |

## 2 Lading av barbermaskinen

- Ved de 3 første oppladingene: Kople barbermaskinen til nettuttaket og lad den opp i minst 4 timer (bryter posisjon «off»). Ladelyset (7) tenner når barbermaskinen lades opp. Barber deretter uten ledning inntil den går betraktelig saktere.
- Etterfølgende oppladinger vil ta ca. 1 time. Full kapasitet oppnås etter flere oppladings/utladings sykluser. En full opplading vil gi deg ca. 30 min. barberkapasitet.
- Effekt: 4 watt  
Spenningsområde ved lading: 12–240 V  $\approx$  /50 eller 60 Hz (automatisk tilpasning)  
Beste omgivelsestemperaturområde for lading: 15 °C -35 °C

## 3 Barbering

### 3.1 Bryterposisjoner

off = Bryter er låst.

For å aktivere den, trykk på den røde knappen og skyv bryteren opp:

on = Kombinasjonsbarbering (bruk av flytende langhårkutter og skjæreblad samtidig). Den flytende langhårkutteren kutter 3-dagers skjegg eller lengre «problemhår», skjærebladet følger etter og gir en tett, glatt barbering (b).

foil = Kun skjæreblad (for vanskelig tilgjengelige områder, f.eks. under nesen).

trim = Langhårtrimmeren er aktivert (for trimming av kinnsjegg, bart og skjegg) (c).

### 3.2 Barbering med ledning

Hvis batterienheten er utladet, kan du også barbere med maskinen tilkoplek nettet (100–240 V  $\approx$ ). (Starter ikke maskinen straks, lad den opp i ca. 1 minutt med bryteren i posisjon «off».)

### **Tips for den perfekte barbering**

- Vi anbefaler at du barberer deg før du vasker deg, da huden har en tendens til å være litt hoven etter vask.
- Hold barbermaskinen i rette vinkler (90°) mot huden.
- Strekk huden og barber mot skjeggvekstretningen.
- For å sikre en optimal barberutførelse bør skjæreblad og lamellkniv byttes hvert 1 1/2 år, eller når delene er slitte.

## **4 Å holde barbermaskinen i topp stand**

### **4.1 Rengjøring**

- Slå av maskinen etter barbering. Trykk på frigjøringsknappene, ta av skjærebladet (d) og bank forsiktig ut mot en flat overflate (e).
- Rengjør så lamellkniven grundig med en børste (f). Ca. hver fjerde uke rengjøres lamellkniven med Braun rensespray (g).
- Skjærebladet skal ikke rengjøres med børsten.
- Hvis du har meget tørr hud og du merker at maskinen har redusert driftstid, bør du ha en dråpe symaskinolje på den flytende lamellkniven og skjærebladet (g).

### **4.2 Bytte av skjærende deler**

- Skjærebladet og lamellkniven er presisjonsdeler som slites etterhvert. Regelmessig bytte av delene hvert 1 1/2 år eller når disse delene er slitte, vil sikre at du får den tette, behagelige og raske barberingen du forventer fra en Braun barbermaskin. (Skjæreblad og lamellkniv: del nr. 3600)
- Trykk inn frigjøringsknappene og ta av skjærebladet. Sett på nytt skjæreblad i riktig retning til det låses på plass.
- For å ta av lamellkniven, løft den av (g).  
For å sette på ny lamellkniv, smekk den på holdeanordningen.

### **4.3 Bevaring av det oppladbare batteriet**

- For å optimere kapasiteten og levetiden på batteriet, bør det lades helt ut ved regelmessig bruk hver 6. måned. For deretter å lades opp til full kapasitet igjen. Dette vedlikeholder det oppladbare batteriet.
- La ikke barbermaskinen utsettes for temperaturer over 50 °C for lengre perioder.

## **5 Miljø notat**

Dette apparatet er utstyrt med oppladbart nikkel-hydrid batteri. For å beskytte miljøet, skal ikke apparatet kastes i husholdningsavfallet ved slutten av dets levetid. Åpne huset som vist på side 45, ta ut batteriet og lever batteriet hos din forhandler eller ved særskilte miljøavfallsplasser i henhold til nasjonale eller lokale bestemmelser.

Med forbehold om endringer.

## **Garanti**

Under følgende betingelser gir vi 1 års garanti fra kjøpsdato på produktet:

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil. Vår serviceavdeling avgjør om dette skal skje ved reparasjon, bytte av deler eller bytte av hele produktet.

Skader forårsaket av uforskriftsmessig bruk (bretter og skader i skjærebladet som resultat av ytre påvirkning, brekkasje), skader som har ubetydelig effekt for produktets funksjon eller verdi, og skader som følge av normal slitasje på skjærebladet dekkes ikke av garantien.

Garantien bortfaller dersom reparasjon utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes. Garantien er bare gyldig dersom kjøpsdato er bekreftet ved forhandlers stempel og signatur på garanti- og registreringskortet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet, og hvor importrestriksjoner eller offentlige reguleringer ikke er til hinder for at garantireparasjoner utføres.

Dersom krav om garantireparasjon oppstår, skal hele produktet samt gyldig garantikort leveres til forhandler eller til nærmeste Braun servicekontor. Andre krav dekkes ikke av garantien, unntatt i de tilfelle dette forlanges av gjeldende lovgivning.

### **NB**

For varer kjøpt i Norge har kunden 1 års garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

# Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braun rakapparat.

## Viktigt

- Apparatens får inte komma i kontakt med eller användas i närheten av vatten (t.ex. badkar, dusch etc.).
- Av säkerhetsskäl, kontrollera med jämna mellanrum så att sladden inte är skadad och byt ut sladden om den är lös vid uttaget.

## 1 Beskrivning

- |    |                                    |   |                    |
|----|------------------------------------|---|--------------------|
| 1  | Skyddshuv                          | 5 | Trimsax            |
| 2  | Skärblad                           | 6 | Strömbrytare       |
| 2a | Integrerad trimsax                 | 7 | Laddningsindikator |
| 3  | Saxhuvud                           | 8 | Uttag              |
| 4  | Knappar för att lossa skärsystemet |   |                    |

## 2 Att ladda rakapparatens

- Vid de 3 första laddningarna:  
Anslut rakapparatens till ett elektriskt uttag och ladda den i minst 4 timmar (med strömbrytaren i läge «off»).  
Laddningsindikatorn (7) tänds när rakapparatens laddas.  
Använd sedan rakapparatens utan sladd tills dess att den går avsevärt långsammare.
- Efterföljande laddningar tar ca 1 timme.  
Batteriets fulla kapacitet nås först efter flera laddnings/urladdnings-procedurer.  
En full laddning ger ca 30 minuters sladdlös rakning.
- Watt: 4 Watt  
Nätspänning för uppladdning: 12–240 V  $\approx$  /50 eller 60 Hz  
(automatisk spänningsanpassning)  
Rakapparatens bör helst användas och förvaras i temperaturer mellan 15 °C till 35 °C.

## 3 Rakning

### 3.1 Strömbrytare

- off = Strömbrytaren är låst.  
För att aktivera den, tryck på den röda knappen och för strömbrytaren uppåt:
- on = Kombinerad rakning (användning av skärbladet och den integrerade trimsaxen samtidigt). Den integrerade trimsaxen rakar först av 3-dagars skägg eller längre «problemhår», skärbladet följer efter och ger en nära, noggrann rakning (b).

- foil = Rakning med endast skärbladet  
(för områden som kan vara svåra att nå, t.ex. under näsan).
- trim = Trimsaxen aktiverad (för trimning av polisonger, mustasch och skägg) (c).

### 3.2 Rakning med sladd

Om batteriet är urladdat går det bra att använda rakapparaten ansluten till ett vägguttag (100–240 V ≈). (Om rakapparaten inte skulle gå igång omedelbart, ladda den under cirka en minut med strömbrytaren i läge «off» = från.)

#### Tips för ett perfekt rakresultat

- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar dig eftersom huden blir lätt svullen efter tvättning.
- Håll rakapparaten i 90° vinkel mot huden.
- Sträck huden och raka mothårs över skäggväxten.
- Byt ut skärblad och saxhuvud var 18:e månad, eller när delarna är utslitna, för att försäkra dig om bästa möjliga rakresultat.

## 4 Rengöring och bibehållande

### 4.1 Rengöring

- Efter rakning, stäng av rakapparaten. Tryck på knapparna för att lossa skärsystemet, ta av skärsystemet (d) och knacka försiktigt ur skäggstråna mot en slät yta (e).
- Rengör sedan saxhuvudet noggrant med borsten (f). Rengör även saxhuvudet med Braun rengöringsspray en gång i månaden (g).
- Rengör inte skärbladet med borsten.
- Om du har mycket torr hud och du märker att raktiden minskar, skall du droppa lite olja (t.ex. symaskinsolja) på den integrerade trimsaxen och skärbladet (g).

### 4.2 Byte av skärdelar

- Skärbladet och saxhuvudet är precisionsdelar som slits med tiden. Genom att regelbundet byta ut dessa delar var 18:e månad försäkras du dig om att du får den nära, behagliga och snabba rakning du förväntar dig av din Braun rakapparat.  
(Skärdelar: skärblad och saxhuvud nr. 3600)
- Tryck på knapparna för att lossa skärsystemet, ta av det.  
Byt ut skärdelarna och sätt fast det så att det klickar på plats.
- För att ta av saxhuvudet, lyft av det (g).  
För att byta ut skärbladet, haka i saxhuvudet i saxhuvudets lager.

### 4.3 Bibehållande av battericellen

- För att bibehålla batteriets maximala laddningskapacitet, måste batteriet laddas ur helt genom användning, ungefär var 6:e månad. Ladda sedan upp batteriet till full kapacitet igen. Denna process bygger upp batteriet igen.
- Utsätt inte batteriet för temperaturer över 50 °C under längre perioder.



## 5 Miljöinformation

Denna rakapparat är försedd med ett uppladdningsbart nickel-hydrid batteri. Av miljöhänsyn, kasta inte den uttjänta apparaten i hushållssoporna. Öppna höljet så som bruksanvisningen visar på sidan 45, ta ur och släng batteriet vid en miljöstation eller lämna in det till en Braun serviceverkstad.

Ändringar förbehålles.

Denna produkt är anpassat till EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till Low Voltage föreskriften (73/23 EEC).



### **Konsumentköp EHL 91**

Gäller vid försäljning till konsument av nya elektriska hushållsapparater och reglerar, i anslutning till Konsumentköplagen, köparens rättigheter om apparaten är felaktig. Säljaren åtar sig att avhjälpa fel i apparat, som förelegat vid leveransen och som inte beror på köparen. Avhjälpan av fel sker kostnadsfritt för köparen. Köparen skall så snart som möjligt prova apparaten efter mottagandet och inom skälig tid, normalt 14 dagar, reklamera eventuella fel till säljaren eller till av säljaren eller leverantören anvisad verkstad. Reklamation som sker senare än två år från leveransen kan inte beaktas.

Vid reklamation skall köparen styrka inköpsdatum och inköpsställe. (Den fullständiga texten till Konsumentköp EHL 91 finns tillgänglig hos säljaren.)

# Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Toivomme, että olet tyytyväinen uuteen parranajokoneeseesi.

## Tärkeää

- Älä käytä parranajokonetta vedellä täytetyn altaan (esim. kylpyammeen tai suihkualtaan) lähellä tai yläpuolella.
- Tarkista turvallisuusyistyä aika ajoin verkkojohdon kunto ja vaihdata se, jos se tuntuu löysältä parranajokoneen runkokoskettimeen laitettaessa.

## 1 Laitteen osat

- |                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| 1 Teräverkon suojus | 5 Rajaaja («long hair trimmer») |
| 2 Teräverkkokasetti | 6 Kytkin                        |
| 2a Joustava terä    | 7 Latauksen merkkivalo          |
| 3 Terä              | 8 Runkokosketin                 |
| 4 Vapautuspainike   |                                 |

## 2 Parranajokoneen lataaminen

- Kolme ensimmäistä latauskertaa: Kytke parranajokone verkkovirtaan ja anna latautua vähintään 4 tuntia (kytkin asennossa «off»). Latauksen merkkivalo (7) näyttää, kun laite on latautumassa. Käytä laitetta sen jälkeen ilman verkkojohtoa, kunnes sen käynti selvästi hidastuu.
- Myöhemmin riittää noin 1 tunnin lataus. Täyden latauksen kapasiteetti saavutetaan ainoastaan useamman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen. Täysi lataus kestää noin 30 minuuttia.
- Teho: 4 wattia  
Jännitealue lataukseen: 12–240 V  $\approx$  / 50 tai 60 Hz  
(automaattinen jännitteen vaihto)  
Suositeltava latauslämpötila: 15 °C - 35 °C

## 3 Parranajo

### 3.1 Kytkimen asennot

off = Kytkin lukittu.

Avaa kytkinlukko painamalla punaista nappia ja työntämällä sitä ylöspäin:

on = Yhdistetty parranajo (joustavan terän ja teräverkon yhtäaikainen käyttö).

Joustava terä leikkaa 3 päivän vanhan parran tai pidemmät «ongelmakarvat», teräverkko antaa tarkan ajon (b).

foil = Pelkkä teräverkko (vaikeille alueille, esim. nenän alle).

trim = Rajaaja kytkeytyy päälle (pulissonkien, viiksien ja parran siistimiseksi) (c).

### 3.2 Verkkovirralla ajo

Jos lataus on lopussa, voit ajaa myös verkkovirralla (100–240 V  $\approx$ ).

(Jos parranajokone ei heti käynnisty, lataa sitä kytkin asennossa «off» noin yhden minuutin ajan.)

### **Vinkkejä täydelliseen parranajoon**

- Parta kannattaa ajaa ennen kasvojen pesua, sillä iho turpoaa hieman pesun jälkeen.
- Pidä parranajokonetta oikeassa kulmassa (90 °) ihoon nähden.
- Venytä hieman ihoa ja ohjaa parranajokonetta partakarvojen kasvusuuntaa vastaan.
- Vaihda terä ja teräverkko 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> vuoden välein, tai kun osat ovat kuluneet varmistaaksesi parhaimman ajotuloksen.

## **4 Näin pidät parranajokoneesi kunnossa**

### **4.1 Puhdistus**

- Kytke virta pois päältä ajon jälkeen. Paina vapautuspainikkeita, nosta teräverkkokasetti (d) ja kopauta sitä kevyesti pöytää vasten (e).
- Sen jälkeen puhdista terä huolellisesti puhdistusharjalla (f). Puhdista terä noin neljän viikon välein Braun -parranajokoneen puhdistussprayllä (g).
- Älä puhdista teräverkkokasettia puhdistusharjalla.
- Jos sinulla on hyvin kuiva iho ja huomaat parranajokoneesi toimintatehon heikentyneen, laita tippa ompelukoneen öljyä terään sekä teräverkkokasettiin (g).

### **4.2 Parranajokoneen osien vaihtaminen**

- Terä ja teräverkkokasetti kuluvat käytössä. Osien vaihto 1 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> vuoden välein tai kun osat ovat kuluneet varmistaa ajotuloksestasi tarkimman, miellyttävimmän ja nopeimman, mitä Braun -parranajokoneestasi voit odottaa. (Terä ja teräverkkokasetti nro. 3600)
- Paina vapautuspainikkeita ja nosta teräverkkokasetti pois. Vaihda teräverkkokasetti ja työnnä se takaisin oikeassa suunnassa kunnes se loksahtaa paikoilleen.
- Terän saat irrotettua nostamalla se ylös (g).  
Vaihdettu terä naksautetaan paikoilleen pidikkeeseen.

### **4.3 Akkujen käyttöiän pidentäminen**

- Akkujen käyttöiän pidentämiseksi parranajokoneen lataus on käytettävä normaaliajion yhteydessä loppuun noin 6 kuukauden välein. Sen jälkeen lataa parranajokone uudelleen täyteen kapasiteettiin. Tämä pitää ladattavan akun kunnossa.
- Älä pidä parranajokonetta yli 50 °C lämpötilassa pidempiä aikoja.

## **5 Ajattele ympäristöäsi**

Tässä laitteessa on ladattavat nikkeli-hydridiakut. Ympäristön suojelemiseksi, älä heitä akkuja normaalin kotitalousjätteen joukkoon, kun laite on tullut käyttöikänsä loppuun. Aava runko, kuten kuvassa sivulla 45, irrota akut ja vie ne asuinkuntasi osoittamaan kierrätyspisteeseen.

Muutosoikeudet pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC -vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).



## **Takuu**

Myönnämme 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien tässä takuukortissa mainitulle tuotteelle Suomessa voimassa olevien alan yhteisten takuehtojen TE 90 mukaan.

Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliaviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä (teräverkkoon tulleet painautumat tai vekiit, teräverkon normaali kuluminen) tai viat, joilla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä Braun-varaosia.

Takuutyön suorittamisen edellytyksenä on, että asiakas voi osoittaa takuun olevan voimassa asianmukaisesti täytetyllä takuukortilla tai yksilöidyllä ostokuitilla.

Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braun-tytärtyhtiön tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuuhuolto ei vaikuta takuun voimassaoloon. Takuu lakkaa 1 vuoden kuluttua myös vaihdettujen osien tai kokonaan vaihdetun laitteen osalta.

Takuuvaatimuksen yhteydessä tulee toimittaa laite kokonaisuudessaan sekä asianmukaisesti täytetty takuukortti tai ostokuitti liikkeeseen tai lähimpään valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen.

# Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşmak için üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinanızdan memnun kalacağınızı umuyoruz.

## Dikkat

- Cihazınızı su ile temas edebileceği yerlerde (küvet, duş gibi) bulundurmuyunuz.
- Emniyet açısından, cihazın elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol ediniz ve eğer kablunun cihaza giren bölümünde yıpranma varsa kabloyu değiştiriniz.

## 1 Tanımlamalar

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1 Elek koruma kapağı     | 5 Basılınca çıkan sakal şekillendirici |
| 2 Elek                   | 6 Düğme                                |
| 2a Oynar bıçak           | 7 Şarj ışığı                           |
| 3 Kesici blok            | 8 Soket                                |
| 4 Başlık çıkarma düğmesi |  |

## 2 Tıraş makinasını şarj etme

- İlk üç şarj için: Cihazı elektriğe bağlayınız ve en az 4 saat boyunca şarj ediniz (düğme «off» konumunda olmalı). Cihaz şarj olurken, şarj ışığı (7) yanar. Tam olarak şarj olduktan sonra, tıraş makinasınızı, farkedilir derecede yavaşlayınca kadar kablosuz olarak kullanınız.
- Daha sonraki şarjların süresi yaklaşık 1 saattir. Pil maximum performansına birbirini izleyen birkaç şarj ve deşarj işleminden sonra ulaşır. Tam olarak şarj edilmiş bir pil, 30 dk. süreyle kablosuz kullanım olanağı sağlar.
- Watt: 4 watt  
Şarj işlemi için gerekli gerilim: 12–240 V  $\approx$  50 veya 60 Hz (otomatik adaptasyon)  
Şarj işlemi için uygun ortam sıcaklığı: 15 °C – 35 °C arası

## 3 Tıraş makinasının kullanımı

### 3.1 Düğme konumları

- off = Düğme kilitle.
- Çalıştırmak için, kırmızı noktaya bastırarak düğmeyi yukarı doğru itiniz:
- on = Birleştirilmiş tıraş fonksiyonu (floating cutter ve eleğin ardarda kullanımı). Oynar bıçak, 3 günlük sakalları veya daha uzun problemlü tüyleri keserken, ardından gelen elek, daha yakın ve pürüzsüz tıraş sağlar (b).
- foil = Sadece tıraş makinası eleği (burun altı gibi ulaşılmaması zor bölgeler için).
- trim = Sakal şekillendirici fonksiyonu (favori, bıyık ve sakal düzeltmek için) (c).

### 3.2 Tıraş makinasını elektriğe bağlı olarak kullanma

Pil boşaltıldığı zaman, cihazı aynı zamanda elektriğe (100–240 V  $\approx$ ) bağlı olarak ta kullanabilirsiniz.

### **Mükemmel bir tıraş için ipuçları**

- Duştan sonra deri şişmeye yatkın olduğundan, duş almadan önce tıraş olmanızı öneririz.
- Tıraş makinanızı cildinize dik (90° açı ile) tutunuz.
- Derinizi geriniz ve sakallarınızın çıkış yönünün tersine doğru tıraş olunuz.
- En yüksek tıraş performansını sağlamak için her 1,5 yılda bir veya parçalar eskiyince, elek ve kesici bloğu değiştiriniz.

## **4 Tıraş makinasının bakımı**

### **4.1 Temizleme**

- Traştan sonra cihazı kapatınız. Başlık çıkarma düğmelerine basarak eleği (d) çıkarınız ve yavaşça düz bir yüzeye vurarak temizleyiniz (e).
- Daha sonra, kesici bloğu bir fırça ile iyice temizleyiniz (f). Yaklaşık 4 haftada bir, kesici bloğu Braun temizleme sıvıları ile temizleyiniz (g).
- Eleği fırça ile temizlemeyin.
- Cildiniz çok kuru ise ve cihazın performansında bir azalma farkederseniz, oynar bıçak ve eleğin üzerine bir kaç damla dikiş makinası yağı damlatabilirsiniz (g).

### **4.2 Tıraş makinası parçaları**

- Elek ve kesici blok zamanla eskijen parçalardır. Bu parçaları yıprandığında veya her 1,5 yılda bir değiştirmeniz Braun tıraş makinasından beklediğiniz yakın, rahat ve kolay tıraşı elde etmenizi sağlayacaktır. (Elek ve kesici blok parça no: 3600)
- Çıkarma düğmesine basarak eleği çıkarınız. Yeni eleği yerine oturuncaya kadar iterek değiştiriniz.
- Kesici bloğu çıkarmak için, kaldırınız (g). Yeni kesici bloğu takmak için, yerleşinceye kadar itiniz.

### **4.3 Yeniden doldurulabilir pilin korunması**

- Yeniden doldurulabilir pilin maksimum kapasitesini devam ettirmek ve korumak için, normal kullanım şartlarında pilin yaklaşık 6 ayda bir tamamen boşaltılması gerekir. Daha sonra tekrar şarj ediniz. Bu, yeniden doldurulabilir pilin ömrünü uzatır.
- Cihazınızı 50 °C nin üzerindeki sıcaklıklara uzun süre bırakmayınız.

## **5 Çevresel bildiri**

Bu cihazda nikel-hidrat alkalın, yeniden doldurulabilir piller kullanılmaktadır. Çevreyi korumak için, kullanım ömrü bittiğinde cihazı evinizdeki çöpe atmayınız.

Gövdeyi açınız, pilleri çıkarınız ve uygun toplama alanlarına gönderiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

# Ελληνικά

Τα προϊόντα μας είναι έτσι σχεδιασμένα ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα απολαύσετε τη νέα σας ξυριστική μηχανή Braun.

## Προσοχή

- Μη χρησιμοποιείτε την ξυριστική μηχανή κοντά ή πάνω από λεκάνες με νερό (για παράδειγμα μπανιέρες, ντους, κλπ.).
- Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε το καλώδιο σε τακτά χρονικά διαστήματα για πιθανές φθορές και αντικαταστήστε το αν είναι χαλαρό στην πρίζα της ξυριστικής μηχανής.

## 1 Περιγραφή

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1 Κάλυμμα προστασίας ελάσματος | 4 Διακόπτης απασφάλισης    |
| 2 Έλασμα ξυριστικής μηχανής    | 5 Κοπήρας μακρών τριχών    |
| 2a Κινούμενος κοπήρας          | 6 Διακόπτης                |
| 3 Σύστημα κοπήρας              | 7 Φωτεινή ένδειξη φόρτισης |
|                                | 8 Πρίζα ξυριστικής μηχανής |

## 2 Πώς να φορτίσετε την ξυριστική μηχανή

- Για τις τρεις πρώτες φορτίσεις: Συνδέστε την ξυριστική μηχανή με την κεντρική παροχή και φορτίστε την για τουλάχιστον 4 ώρες (ο διακόπτης στη θέση «off»).  
Η φωτεινή ένδειξη φόρτισης (7) ανάβει όταν η ξυριστική μηχανή είναι σε κατάσταση φόρτισης.  
Μετά ξυρίζετε χωρίς το καλώδιο μέχρι να μειωθεί αισθητά η ταχύτητα λειτουργίας.
- Οι μεταγενέστερες φορτίσεις απαιτούν περίπου 1 ώρα.  
Η πλήρης λειτουργική ικανότητα επιτυγχάνεται μετά από αρκετούς κύκλους φόρτισης / αποφόρτισης.  
Μια πλήρης φόρτιση θα σας δώσει περίπου 30 λεπτά ξυρίσματος.
- Ισχύς σε Βατ: 4 Βατ  
Τάση κατά την διάρκεια της φόρτισης: 12–240 V ≈ / 50 ή 60 Hz (αυτόματη προσαρμογή)  
Η καλύτερη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση: 15 °C έως 35 °C.

## 3 Ξύρισμα

### 3.1 Θέσεις διακόπτη

- off = Ο διακόπτης είναι ασφαλισμένος.  
Για να τον ενεργοποιήσετε, πιέστε το κόκκινο κουμπί και σπρώξτε το διακόπτη προς τα πάνω:
- on = Ξύρισμα συνδυασμένης λειτουργίας (ταυτόχρονη χρήση του κινούμενου κοπήρας και του ελάσματος ξυριστικής μηχανής).  
Ο κινούμενος κοπήρας κόβει γενειάδες τριών ημερών ή μακρύτερες «προβληματικές τρίχες», το έλασμα ακολουθεί για ένα βαθύ, απαλό ξύρισμα (b).

- foil = Μόνο το έλασμα της ξυριστικής μηχανής (για δυσπρόσιτες περιοχές, π.χ. κάτω από τη μύτη).
- trim = Ενεργοποιείται ο κοπτήρας μακρών τριχών (για φαβορίτες, μουστάκι και γενειάδα) (c).

### 3.2 Ξύρισμα με το καλώδιο

Αν η μονάδα στοιχείων είναι αποφορτισμένη, μπορείτε να ξυριστείτε συνδέοντας την ξυριστική μηχανή με την κεντρική παροχή (100–240 V ≈). (Αν η ξυριστική μηχανή δεν αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, φορτίστε την με το διακόπτη στη θέση «off» για ένα περίπου λεπτό.)

#### Συμβουλές για το τέλειο ξύρισμα

- Συνιστούμε να ξυρίζεστε πριν πλυθείτε επειδή το δέρμα έχει την τάση να πρήζεται ελαφρά με το πλύσιμο.
- Να κρατάτε την ξυριστική μηχανή κάθετα (γωνία 90°) στο δέρμα.
- Να τεντώνετε το δέρμα σας και να ξυρίζεστε αντίθετα από την φορά προς την οποία φυτρώνουν οι τρίχες.
- Να αντικαθιστάτε το έλασμα της ξυριστικής μηχανής και το σύστημα του κοπτήρα ανά 1 1/2 χρόνο, ή όταν τα εξαρτήματα φθείρονται, για να εξασφαλίζετε τη βέλτιστη απόδοση ξυρίσματος.

## 4 Πώς να διατηρήσετε την ξυριστική μηχανή σε άριστη κατάσταση

### 4.1 Καθαρισμός

- Μετά το ξύρισμα, σβήστε την ξυριστική μηχανή. Πιέστε τους διακόπτες απασφάλισης, βγάλτε το έλασμα ξυρίσματος (d) και χτυπήστε το απαλά σε μια επίπεδη επιφάνεια (e).
- Μετά καθαρίστε καλά το σύστημα του κοπτήρα με τη βούρτσα (f). Ανά τέσσερις εβδομάδες περίπου, να καθαρίζετε το σύστημα του κοπτήρα με τα υλικά καθαρισμού της Braun (g).
- Μην καθαρίζετε το έλασμα ξυριστικής μηχανής με τη βούρτσα.
- Αν έχετε πολύ ξηρό δέρμα και παρατηρήσετε επιβράδυνση της λειτουργίας της ξυριστικής μηχανής, θα πρέπει να βάλετε μια σταγόνα ελαφρύ λάδι μηχανής στον κινούμενο κοπτήρα λοπτήρα και στο έλασμα ξυριστικής μηχανής (g).

### 4.2 Αντικατάσταση των εξαρτημάτων της ξυριστικής μηχανής

- Το έλασμα ξυρίσματος και το σύστημα του κοπτήρα είναι εξαρτήματα ακριβείας τα οποία υπόκεινται σε φθορά με τη πάροδο του χρόνου. Η τακτική αντικατάσταση των εξαρτημάτων ανά 1 1/2 χρόνο, ή όταν τα εξαρτήματα αυτά φθείρονται, θα σας εξασφαλίσει το βαθύ, άνετο και γρήγορο ξύρισμα που περιμένετε από την ξυριστική μηχανή της Braun. (Έλασμα ξυριστικής μηχανής και σύστημα κοπτήρα: εξάρτημα αριθ. 3600)
- Πιέστε τους διακόπτες απασφάλισης και βγάλτε το έλασμα ξυριστικής μηχανής. Τοποθετήστε το νέο έλασμα ξυριστικής μηχανής στη σωστή κατεύθυνση μέχρι να ασφαλίσει στην θέση του.



- Για να αφαιρέσετε το σύστημα του κοπτήρα, σηκώστε το προς τα έξω (g).  
Για να αντικαταστήσετε το σύστημα του κοπτήρα, πιέστε τις προεξοχές που το συγκρατούν.

#### 4.3 Συντήρηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη λειτουργική ικανότητα και τη διάρκεια χρήσιμης λειτουργίας της μπαταρίας πρέπει να αποφορτίζετε πλήρως κάθε 6 μήνες περίπου, χρησιμοποιώντας την κανονικά. Κατόπιν την επαναφορτίζετε μέχρι να φθάσει στη μέγιστη λειτουργική ικανότητά της. Με αυτό τον τρόπο αποκαθίσταται η λειτουργία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Μην εκθέτετε την ξυριστική μηχανή σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 50 °C για μεγάλες χρονικές περιόδους.

## 5 Περιβαλλοντική σημείωση

Η παρούσα συσκευή περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες υδριδίου του νικελίου. Για να προστατεύσετε το περιβάλλον μην πετάξετε την συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φθάσει το πέρας της χρήσιμης ζωής της. Ανοίξτε το κάλυμμα, όπως φαίνεται στη σελίδα 45, αφαιρέστε και παραδώστε τις μπαταρίες στο κατάστημα λιανικής πώλησης ή στα αρμόδια σημεία περισυλλογής σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.

Το προϊόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

Το προϊόν πληρεί τις Προδιαγραφές ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας όπως ορίζονται στην Οδηγία 89/336/ΕΟΚ και στον Κανονισμό του Συμβουλίου περί Χαμηλής Τάσης (73/23 ΕΟΚ).



### Εγγύηση

Γι αυτό τό προϊόν δίνουμε 1 χρόνο εγγύηση από την ημέρα της αγοράς. Κατά την διάρκεια της εγγυήσεως καλύπτομε οποιοδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, εκτός του εξωτερικού μέρους του μηχανήματος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβη προερχόμενη από κακή χρήση, η από χρήση σε λανθασμένη ισχύ ρεύματος.

Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν το μηχάνημα επισκευασθεί από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία από την Braun και αν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Η εγγύηση ισχύει μόνον εάν η ημερομηνία αγοράς βεβαιώνεται με την σφραγίδα και την υπογραφή εμπόρου που επώλησε τη συσκευή. Η εγγύηση ισχύει για όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun. Εάν κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγυήσεως γίνει επισκευή η ημερομηνία που τελειώνει ο χρόνος δεν αλλάζει, οποιαδήποτε άλλη απαίτηση δεν ισχύει εάν δεν έχετε στείλει την εγγύηση σας στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Τότε σε περίπτωση βλαβης να πάτε όλο το μηχάνημα στο συνεργείο μαζί με την εγγύηση που έχετε στα χέρια σας.

**Garantiebüros und Kundendienstzentralen**

**Guarantee and Service Centers**

**Bureaux de garantie et centrales service après-vente**

**Oficinas de garantía y oficinas centrales del servicio**

**Entidade de garantia e centros de serviço**

**Uffici e sede centrale del servizio clienti**

**Garantiebureaux en service-centrales**

**Garantikontorer og centrale serviceafdelinger**

**Garanti og servicecenter**

**Servicekontor och centrala kundtjänstplatser**

**Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta**

**Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri**

**Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών**

**Bundesrepublik Deutschland**

Braun GmbH, Kundendienst,  
Westerbachstr. 23 H,  
61476 Kronberg,  
☎ 00 800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central de Reparación  
de Afeitadoras S.A.,  
Paraguay 757,  
1057 Buenos Aires,  
☎ 114 311 44 00

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Private Bag 10, Scoresby,  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 3 9757 4704

**Bahrain**

Yaquby Stores W.L.L.,  
Bab-Al Bahrain Road,  
P.O. Box 158,  
Manama, ☎ 21 09 59

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Carlisle House,  
Bridgetown, ☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co Ltd.,  
Belskogo St. 27-34,  
220015 Minsk,  
☎ 172 85 69 22

**Belgium**

Gillette Group Belgium  
N.V./S.A.,  
J. E. Mommaertslaan 18 a,  
1831 Diegem,  
☎ 2 711 92 11

**Bermuda**

Stuart's Ltd., Reid Street,  
P.O. Box HM 2705, Hamilton,  
☎ 2 95 54 96

**Brasil**

Picolli Service,  
Rua Túlio Teodoro  
de Campos, 209,  
Jd. Aeroporto -  
CEP 04360-040,  
São Paulo - SP,  
☎ 11 5031 7900

**Bulgaria**

Stambouli Ltd.,  
16/A Srebarna Street,  
1407 Sofia, ☎ 29 62 50 00

**Canada**

Gillette Canada,  
110 Matheson Blvd. West,  
Suite 200,  
Mississauga L5R 3T4, Ontario,  
☎ 905 712 54 00

**Ceská Republika**

PH SERVIS s.r.o.,  
V Mezihori 2, 18000 Praha 8,  
☎ 2 663 105 74

**Chile**

Viseelec,  
Concha y Toro 4399,  
Puente Alto,  
Santiago, ☎ 2 288 25 18

**China**

Braun (Shanghai) International  
Trading Co., Ltd.,  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 21 584 98 000

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 01-6 60 17 77

**Curacao**

Boolchand Pessoomal,  
Heerenstraat 4 B, P.O. Box 36,  
Curacao, Netherlands Antilles,  
☎ 9 61 22 62

**Cyprus**

V. H. R. Electrical Co. Ltd.,  
Megaelectric,  
21 Academias Avenue,  
2107 Nicosia,  
☎ 3572 550406

**Danmark**

Gillette Group Danmark A/S,  
Teglholt Allé 15,  
2450 København SV,  
☎ 33 26 91 00

**Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouraddine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin,  
B.P. 2500,  
Djibouti, ☎ 35 19 91

**Egypt**

Zahran Trading Co.,  
14 May Road - Semouha,  
21615 Alexandria,  
☎ 34 20 81 01/2/3

**España**

Braun Espanola S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona),  
☎ 93 401 94 45

**Estonia**

Serwest Ltd.,  
Raua 55, 10152 Tallinn,  
☎ 627 87 30

**France**

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.  
Liste Centres-Service sur  
demande

**Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Great West Road,  
Isleworth TW7 5NP;  
Middlesex,  
☎ 181 326 8608

**Greece/Ellas**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos Str.,  
17675 Athens,  
☎ 01-9 40 94 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George's Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

**Hungary**

Kisgep KFT,  
Pannonia u. 23,  
1136 Budapest, ☎ 1 349 49 55

**Iceland**

Verzlunin Pfaff h.f.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 5 33 22 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Ireland (Republic of)**

Gavins Shaver Centre,  
83/84, Lower Camden Street,  
Dublin 2, ☎ 47571 09

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
6 Josef Caro St.,  
Tel-Aviv, 67014  
☎ 1 800 335 959

**Italia**

Servizio Consumatori Braun  
c/o Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G. B. Pirelli, 18,  
20124 Milano, ☎ 02 / 667861

**Jordan**

A. Dajani & Sons Co.,  
Shamaisani/Sherif Jamil Bin  
Naser Street, P.O. Box 926976,  
Amman 11110, ☎ 6552 5545

**Kenya**

Radbone-Clark Power  
Technics Ltd.,  
P.O. Box 49197,  
Mombasa Road,  
Nairobi, ☎ 2 82 36 60

**Korea**

STC Industries  
Corp. Braun Division,  
32, Mullae-Dong 3-KA,  
Youngdeungpo-Ku,  
Seoul 150-090,  
☎ 22 678 97 32

**Kuwait**

Union Trading Co. W.L.L.,  
P.O. Box 28,  
Safat Code 13001, Kuwait,  
☎ 4 83 46 05

**Latvia**

Latintertehserviss Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 37 19

**Lebanon**

Aurora s. a. r./Fital Group,  
P.O. Box 110-773,  
Beirut, ☎ 1 51 20 02

**Lituania**

Elektronas AB,  
Joint Stock Company,  
Kareiviu 6,  
2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
1 Dernier Sol, BP 1941,  
1019 Bonnevoie,  
☎ 4 00 50 51

**Libya**

Ariej for Domestic & Electrical  
Appliances,  
First September street,  
P.O. Box 4996, Tripoli,  
☎ 21 333 8492

**Malaysia**

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,  
Braun Customer Service,  
11 A Persiaran Selangor,  
P.O. B. 7013,  
40200 Shah Alam,  
Selangor Darul Ehsan,  
☎ 3 55 19 21 16

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Maroc**

Indimar S.A.,  
86, rue de Chaouia  
(ex. rue Colbert),  
Casablanca,  
☎ 2 26 86 31

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
P.O. Box 71,  
97201 Fort-de-France Cedex,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
Bid DBM Industrial Estate,  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 53 13

**Mexico**

Braun de México y Cia. de C.V.,  
Calle Cuatro No. 4,  
Fracc. Industrial Alce Blanco,  
Naucalpan de Juárez  
53370, Estado de México,  
☎ 5 387-1900

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 20-22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 70-4 13 16 58

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
c/o Gillette NZ,  
59-63 Druces Rd.,  
Manakau City,  
Auckland,  
☎ 9-262 58 38

**Nippon**

Braun Gillette Japan Inc.,  
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,  
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,  
P.O. Box 247,  
Yokohama 231-0023,  
☎ 4 56 81 79 53

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansen vei 4,  
Postboks 79 Bryn,  
0611 Oslo,  
☎ 22 72 88 10

**Österreich**

Braun Electric Austria GmbH,  
Römergasse 39,  
1160 Wien,  
☎ 1 48 53 61 61 16

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,  
82 Oryx House, Al Burj St.,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 784 842

**Pakistan**

Anis Ahmed & Bros.,  
Cambell Street,  
18 Zamindar Bdg.,  
Karachi 74200,  
☎ 2 14 53 63 48

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique  
Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350/48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Sucat, Paranaque City,  
Villongco Road,  
☎ 2 00 22 to 29

**Poland**

Gillette Poland S.A.,  
Budynek Orion, I pietro,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 548 88 88

**Portugal**

Gillette Portuguesa, Ltd.,  
Braun Service,  
Centro Empresarial  
Torres da Lisboa,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-9º B,  
1600 Lisboa, ☎ 17 22 00 63

**Qatar**

Al-Baker Trading Co.,  
P.O. Box 9, Doha,  
☎ 621 059

**Réunion**

Dindar Confort,  
58, rue Marechal Leclerc,  
P.O. Box 12,  
97400 St. Denis,  
☎ 40 12 50

**Romania**

Tamisa Trading SRL,  
Soseaua Pipera - Tunari 2C,  
Comuna Voluntari 729941,  
Judetul Ilfov,  
☎ 1 49 083 60

**Russia**

Braun Russia  
c/o Gillette Int.,  
Paveletskaja sq. 2,  
Bldg. 3, 8 Floor,  
113054 Moscow,  
☎ (095) 258 62 65

**Saudi Arabia**

Salem M. Bakhshwain  
Sons Co. Ltd.,  
P.O. Box 743,  
21421 Jeddah,  
☎ 65 72 900

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 17 32 15 11

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial  
Building,  
Singapore 787623,  
☎ 4 552 24 22

**Slovenia**

Coming d.d.,  
Slovenceva 024,  
1000 Ljubljana,  
☎ 386-01-560-40-00

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava  
spol. s.r.o.,  
Bajzova 11/A,  
82108 Bratislava,  
☎ 7/55568161

**South Africa (Republic of)**

Fixnet cc,  
17B Allandale Office Park,  
P.O. Box 5716,  
Cnr Morkels and  
Le Roux Street,  
Johannesburg 1685,  
Midrand,  
☎ 11 315 9260/1

**South Pacific**

Woodward's Agencies,  
39 Taylor's Rd., Kingston,  
Norfolk Island,  
☎ 24 05

**St. Maarten**

Ashoka,  
P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 33 74

**St. Thomas**

Booldchand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland  
Oy/Braun,  
Niittykatu 8, PL 9,  
02200 Espoo,  
Asiakaspalvelu 0203 77877  
Tekninen neuvonta 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Division Braun, Box 1056,  
172 22 Sundbyberg,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

Unisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 11 622 2881

**Taiwan, R.O.C.**

Audio & Electr. Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ 2 252 33 283

**Thailand**

Gillette Thailand Limited,  
Ladkrabang Industrial Estate,  
109 Moo 4,  
Chalongkrung Rd.,  
Lamplatew Ladkrabang,  
Bangkok 10520,  
☎ 2 326 0380 3400

**Tunesie**

Generale d'Equipement  
Industr.,  
5, Rue 7182 El Manar 1,  
Tunis,  
☎ 1 89 07 50

**Turkey**

Bosas Bakim Onarim A.S.,  
Yeniyl Sok. TEBA Is Merkezi,  
No. 20,  
35470 Kadikoy-Istanbul,  
☎ 216 327 41 10

**United Arab Emirates**

The New Store,  
P.O. Box 3029,  
Dubai,  
☎ 43 53 45 06

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcellino Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

Gillette Company,  
Braun Division 6D,  
1, Gillette Park,  
Boston, MA 02127,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

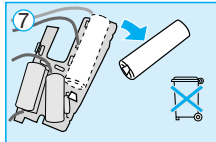
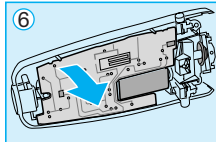
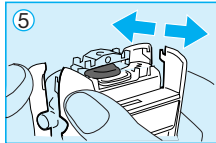
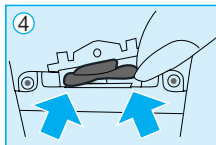
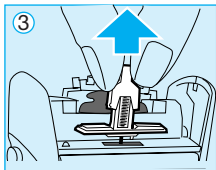
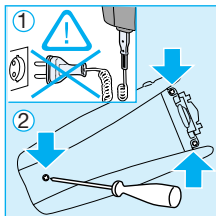
Coral C.A.,  
Edificio Larco,  
Calle la Limonera,  
La Trinidad - Caracas 1080,  
☎ 2 93 38 77

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 4 226 6359

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar revolucije 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030



- (D)** Akku-Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes.
- (GB)** Battery removal at the end of the product's useful life.
- (F)** Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit.
- (E)** Extracción de baterías al final de la vida útil del producto.
- (P)** Remoção da bateria no final da vida útil do aparelho.
- (I)** Eliminazione delle batterie alla fine del ciclo di vita del prodotto.
- (NL)** Het verwijderen van batterijen aan het eind van de nuttige levensduur van het apparaat.
- (DK)** Udtagelse af batteriet efter endt levetid.
- (N)** Fjerning av batteriet ved slutten av apparatets levetid.
- (S)** Att avlägsna batteriet när produkten är uttjänt.
- (FIN)** Akun irrottaminen laitteen käyttöiän loputtua.
- (TR)** Cihazın ömrü bittiğinde pili çıkarma.
- (GR)** Πώς να διαθέσετε την μπαταρία.

# Braun InterFace

3612  
3615

Garantiekarte  
Guarantee Card  
Carte de garantie  
Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia  
Certificato di garanzia  
Garantiebewijs  
Garantibevis  
Köpbevis  
Takuukortti  
Κάρτα εγγυήσεως

---

Kaufdatum  
Date of purchase  
Date d'achat  
Fecha de adquisición  
Data de compra  
Data d'acquisto  
Koopdatum  
Købsdato  
Kjøpsdato  
Inköpsdatum  
Ostopäivä  
Ημερομηνία αγοράς

# Braun InterFace

3612  
3615

Registrierkarte  
Registration Card  
Carte de contrôle  
Tarjeta de registro  
Cartão de registo  
Cartolina di registrazione  
Registratiekaart  
Registreringskort  
Κάρτα καταχώρισεως

---

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Sello y firma del proveedor  
Carimbo e assinatura do revendedor  
Timbro e firma del negozio  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Stempel og underskrift av forhandleren  
Återförsäljares stämpel och underskrift  
Myyjän leima ja allekirjoitus  
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος